

POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY
POMIĘDZY
UNIwersYTETEM WARMIŃSKO-MAZURSKIM W OLSZTYNIE
(RZECZPOSPOLITA POLSKA)

A

INSTYTUTEM HUMANISTYCZNYM PÓŁNOCNEGO (ARKTYCZNEGO)
UNIwersYTETU FEDERALNEGO IM. M. W. ŁOMONOSOWA,
FILIA W SIEWIERODWIŃSKU
(FEDERACJA ROSYJSKA)

Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (UWM) z siedzibą w Olsztynie pod adresem ul. Oczapowskiego 2,10-719 Olsztyn, reprezentowany przez Rektora — **Prof. dr hab. Ryszarda Góreckiego**, oraz Instytut Humanistyczny Północnego (Arktycznego) Uniwersytetu Federalnego im. M. W. Łomonosowa, filia w Siewierodwińsku z siedzibą w Siewierodwińsku pod adresem: ул. Торцева, д. 6, 164520 г. Северодвинск / Россия, reprezentowany przez Dyrektora **Dr Marię B. Balową**, zwane dalej Stronami, mając na celu pogłębienie dotychczasowej współpracy naukowo-badawczej postanowiły podpisać niniejsze Porozumienie.

Artykuł 1

Ze Strony UWM w realizacji Porozumienia uczestniczyć będzie:
Wydział Humanistyczny oraz Centrum Badań Europy Wschodniej,
koordynator — **Prof. dr hab. Aleksander Kiklewicz**.

Ze Strony Instytutu Humanistycznego Północnego (Arktycznego) Uniwersytetu Federalnego im. M. W. Łomonosowa, filii w Siewierodwińsku:
Instytut Humanistyczny, koordynator — **Dr Maria B. Balowa**.

Artykuł 2

Współpraca naukowo-badawcza realizowana będzie w następujących formach:

1. Przeprowadzenia wspólnych badań naukowych w zakresie humanistyki.
2. Organizowania dwustronnych seminariów.
3. Publikacji wyników prac naukowych i skryptów w periodykach obu Stron.
4. Wymiana publikacji naukowych, skryptów i pomocy naukowo-dydaktycznych.

Artykuł 3

1. Strony prowadzić będą wymianę pracowników na podstawie zaproszeń. Zaproszenia będą wysyłane przez kierowników jednostek porozumiewających się Stron.

2. Wymiana naukowa będzie realizowana w formie udziału w konferencjach naukowych i seminariach, organizowanych przez obydwie Strony, jak również w formie staży naukowych i konsultacji w celu przyswajania wzajemnych doświadczeń badawczych, poszukiwania informacji naukowych oraz uzgodnienia planów dalszej współpracy i omawiania aktualnych problemów naukowych, interesujących obydwie Strony.
3. Szczegółowe warunki współpracy, a zwłaszcza sposoby jej finansowania i plan wymiany pracowników naukowych zostaną każdorazowo sprecyzowane w Aneksach do niniejszego Porozumienia.

Artykuł 4

Niniejsze Porozumienie jest zawarte na okres 5 lat. Podpisanie Porozumienia nie wyklucza możliwości realizacji innych przedsięwzięć w ramach współpracy, które mogą być przedmiotem Aneksu do niniejszego Porozumienia.

Artykuł 5

Zmiana treści Porozumienia, poszczególnych etapów wspólnych prac może być dokonana wyłącznie w formie pisemnej za zgodą obu umawiających się Stron, pod rygorem nieważności. Każdej ze Stron przysługuje prawo rozwiązania Porozumienia z zachowaniem trzymiesięcznego okresu wypowiedzenia.

Artykuł 6

Niniejsze Porozumienie zostało sporządzone w dwóch egzemplarzach w języku polskim, w dwóch egzemplarzach w języku rosyjskim oraz w dwóch egzemplarzach w języku angielskim, przy czym wszystkie teksty posiadają jednakową moc prawną. Strony otrzymują po jednym egzemplarzu tekstu Porozumienia w każdym z języków.

Artykuł 7

Strony ustalają, że do oceny skutków prawnych wynikających z niniejszego Porozumienia jak również do dochodzenia wszelkich zobowiązań powstałych na terenie Rzeczypospolitej Polskiej prawem właściwym jest prawo obowiązujące na terenie Rzeczypospolitej Polskiej, zaś do dochodzenia wszelkich zobowiązań, powstałych na terenie Federacji Rosyjskiej prawem właściwym jest prawo obowiązujące na terenie Federacji Rosyjskiej.

Artykuł 8

Wszelkie spory mogące wyniknąć z realizacji niniejszego Porozumienia rozstrzygają Rektor Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie i Dyrektor Instytutu Humanistycznego Północnego (Arktycznego) Uniwersytetu Federalnego im. M. W. Łomonosowa, filii w Siewierodwińsku, bądź też osoby przez nich upoważnione na podstawie udzielonych pisemnych pełnomocnictw w toku postępowania ugodowego.

W wypadku oświadczenia, chociażby jednej ze stron, że nie widzi możliwości zawarcia ugody, postępowanie ugodowe uznaje się za wyczerpane, a spór podlega rozstrzygnięciu przez sąd powszechny, właściwy miejscowo dla Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie.

Artykuł 9

Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez obydwie Strony.

Porozumienie podpisane przez:

**Uniwersytet Warmińsko-Mazurski
w Olsztynie**

**Instytut Humanistyczny Północnego
(Arktycznego) Uniwersytetu Federalnego
im. M. W. Łomonosowa, filia w
Siewierodwińsku**

Podpis

Prof. dr hab. Ryszard Górecki
REKTOR

Podpis

Dr Maria B. Balova
DYREKTOR

Data _____